

# DIALOGUES

NOÉMIE RAYMOND, CELLO | ZHENNI LI-COHEN, PIANO





## DEAR MUSIC LOVER:

Welcome to the world of *Dialogues*! This album centres around a pair of works that are very dear to us. It seeks to bridge two universes, in conversations between two instruments, two musicians, and two composers. It is a dialogue between you and us.

Zhenni and I met during our university years while touring the United States under the auspices of the Heifetz International Music Institute. We formed a close bond which enabled *Dialogues* to take shape. As artists with similar musical tastes, we wished to more deeply explore two works that touched us, each in its own way. We invite you into our universe to share our passion for music and thereby to take part in these Dialogues.

Happy listening!

Noémie and Zhenni

## THE COMPOSERS AND THE WORKS

This album features two monumental works for cello and piano, each being the product of remarkably distinct musical voices: those of a female and a male composer who were both virtuoso instrumentalists. She was English, and he, Russian. Both emigrated to the United States, Rachmaninoff fleeing the Russian Revolution as World War I waned, and Clarke being prevented from returning home during World War II.

Written the same year as his famous Piano Concerto No. 2 (1901), Rachmaninoff's Cello Sonata heralds the composer's comeback after a period of depression that resulted from the unfavourable reception of his First Symphony in 1897. One perceives the composer's mystical nature and states of mind in this Sonata. Rachmaninoff's most prolific period occurred at the heart of the modern era in the early 20th century, but he upheld and indeed exemplified Romanticism, which this work strikingly reflects and indeed, some consider it as his most accomplished chamber piece. Dedicated to his friend Anatoly Brandukov, who had served as principal groomsman at his wedding, the Sonata is a beautiful tribute to friendship. Brandukov was a celebrated Russian cellist in his time who premiered several works by Tchaikovsky, and it was he who inspired Rachmaninoff to give the cello line an expressiveness and intensity previously unheard in the repertoire for cello and piano, and to weave a complex exchange between the two instruments.

Composed in 1919, Clarke's Sonata also marked a period of rebirth, three years after she had been expelled from the family home by her father and

forced to relocate in the United States. An internationally renowned violist, she is often considered as a proponent of "English Impressionism," and while the Viola Sonata (heard here in the version for Cello) recalls works by Debussy and Ravel, it also engages with Romanticism, an influence that reveals her poetic affinities. Clarke herself makes this clear by inscribing the first movement with the following lines from the French poet Alfred de Musset's *La Nuit de mai* (The Night in May):

*Take thy lute, poet, for the wine of youth  
Ferments even now as with a God's desire.*

After submitting the Sonata to a prestigious competition for composers, Clarke placed second behind Ernest Bloch. It was unheard of and indeed, socially unacceptable in those years for a work of such great beauty to have been written by a woman. Some critics believed Rebecca Clarke was a pseudonym for Bloch, while others attributed the piece to Ravel. Steeped in English folklore reminiscent of Vaughan Williams, it is also one of Clarke's two major works, the other being her Piano Trio, composed in 1921. Unknown for most of her life, Clarke emerged from obscurity in the 1970s and today, this Sonata has taken its rightful place in the standard repertoire for viola.

Pairing Rachmaninoff and Clarke in a musical program may seem unusual, but doing so opens perspectives and contexts that shed new light on these composers' unique—and only—contributions to the duo sonata genre. Moreover, Clarke's Sonata is rarely recorded on an album for cello. We thus engage in an unusual dialogue where two rich, intense universes, similar and distinct, coexist—those of two artists of genius.

## NOÉMIE RAYMOND

Destined to "marking posterity with her immense sensitivity and incomparable talent" (*Journal des Citoyens*), cellist Noémie Raymond enjoys a diverse international career as a chamber musician and soloist with renowned orchestras. From London's Royal Albert Hall to the *Internacional Musica de Camara Festival* in Lima, her passionate, sensitive, and refined playing has led her to perform on all continents and, notably, with such famous artists as violinists Midori and Pinchas Zukerman.

Recognized as one of CBC's "30 Hot Canadian Classical Musicians under 30," Noémie also "contributes to building the edifice of Quebec's musical culture" (Carole Trempe). She is an accomplished and experienced educator who teaches at the Heifetz International Music Institute and the *Festival del Lago* in Mexico. She performs on the magnificent Matteo Goffriller cello, "Ex-Curtis" (1700), generously provided by the Canimex Group of Drummondville, Quebec, Canada.





## ZHENNI LI-COHEN

Zhenni Li-Cohen's captivating presence and passionate interpretations have moved audiences worldwide. Praised for her "...big, gorgeous tone and mesmerizing touch" (*Philadelphia Inquirer*), Zhenni is recognized as "a thrillingly good pianist" (*The New Yorker*). With her "torrents of voluptuous sounds, Li-Cohen impresses as an artist of tremendous conviction, who fascinates even as she provokes" (*Gramophone Magazine*). She has performed in prestigious venues such as Carnegie Hall, Merkin Concert Hall, the Metropolitan Museum of Art in New York, the Kimmel Performing Arts Center in Philadelphia, the Helsinki Music Center in Finland, the Grieghallen in Norway, and the Berlin Philharmonie in Germany.

Zhenni Li-Cohen is a member of the STEINWAY Artists family. She teaches piano at the University of Alberta.

## ACKNOWLEDGMENTS

Many people contribute to the making of an album. Zhenni and I wish to take this opportunity to thank them.

A huge thank you to Lily and Forte Art & Music for their support and for believing in this project. A big thank you also to the Father Lindsay Foundation and Orford Music for their support in developing *Dialogues*. Thank you to the entire Leaf Music team for bringing our vision to life, to the collaborators present during the recording (Jeremy, René, and Michel), and to all those who supported us, both near and far, throughout our journey.

Noémie and Zhenni

Finally, on a more personal note, I extend heartfelt thanks to my partner Zhenni for accompanying me on this wonderful adventure, and to Canimex and Roger Dubois for their support over the years through the loan of the magnificent cello heard on this recording.

Noémie





## CHÈRES MÉLOMANES, CHERS MÉLOMANES,

Bienvenue dans l'univers de *Dialogues* ! Cet album centré sur deux œuvres qui nous sont chères se veut un pont entre deux mondes, une conversation entre deux instruments, entre deux musiciennes et entre deux compositeurs, un dialogue entre vous et nous.

Zhenni et moi faisons connaissance pendant notre parcours universitaire lors de tournées aux États-Unis pour l'Institut international de musique Heifetz. Dès lors, une complicité s'installe entre nous et le projet de l'album *Dialogues* prend forme. Artistes aux goûts musicaux similaires, nous avons eu envie d'explorer plus à fond deux œuvres qui nous touchent profondément, chacune à leur façon. Nous vous invitons donc à plonger dans notre univers musical, à partager avec nous la passion de la musique et à prendre part à ces *Dialogues*.

Bonne écoute !

Noémie et Zhenni

## LES COMPOSITEURS ET LES ŒUVRES

Cet album propose deux œuvres titanesques pour violoncelle et piano, des œuvres aux voix musicales étonnamment distinctes et issues de la plume d'une femme et d'un homme, tous deux instrumentistes virtuoses. Elle, anglaise, lui, russe, ils émigrent aux États-Unis. Rachmaninov fuira la révolution russe au tournant de la Première Guerre et Clarke sera empêchée de regagner l'Angleterre durant la Seconde.

Écrite la même année que son célèbre *Concerto pour piano n° 2* (1901), la *Sonate pour violoncelle et piano* de Rachmaninov annonce le retour du compositeur après une période de dépression liée à l'accueil défavorable de sa première symphonie en 1897. On peut y percevoir le caractère mystique et les états d'âme du compositeur.

La période la plus féconde de Rachmaninov se situe au cœur de l'époque moderne, au début du vingtième siècle. Pourtant, il représente l'apogée de l'ère romantique, dont cette sonate est un reflet saisissant. Certains la considèrent d'ailleurs comme son œuvre de musique de chambre la plus réussie. Dédiée à son ami Anatoly Brandukov, qui fut garçon d'honneur à son mariage, cette sonate est un bel hommage à l'amitié. Violoncelliste russe célèbre de son époque et ayant créé plusieurs œuvres de Tchaïkovski, Brandukov aura inspiré Rachmaninov à donner à la ligne de violoncelle une expressivité et une intensité jusque-là inusitées dans le répertoire pour violoncelle et piano ainsi qu'un échange complexe entre les deux instruments.



En 1919, la Sonate de Clarke s'inscrit elle aussi dans une période de renaissance, trois ans après que la compositrice se soit installée aux États-Unis, reniée par son père. Altiste de renommée internationale, elle est souvent considérée comme une compositrice de « l'impressionnisme anglais », et si la *Sonate pour alto* (ou violoncelle) rappelle des œuvres de Debussy et de Ravel, elle est aussi marquée par l'influence romantique et révèle un élan poétique. Clarke l'affirme d'ailleurs en marquant son premier mouvement d'une inscription tirée de *La Nuit de mai* du poète français Alfred de Musset :

*Poète, prends ton luth ; le vin de la jeunesse  
Fermente cette nuit dans les veines de Dieu.*

Avec cette sonate, Clarke termine deuxième à un prestigieux concours de composition, derrière Ernest Bloch. À cette époque, il est socialement inadmissible qu'une œuvre d'une si grande beauté ait pu être écrite par une femme. Pour certains critiques, Rebecca Clarke serait le pseudonyme de Bloch ; d'autres attribuent la pièce à Ravel. Empreinte du folklore anglais qui rappelle Vaughan Williams, cette sonate est également l'une des deux œuvres de plus grande envergure de Clarke, l'autre étant son trio pour violon, violoncelle et piano, composé en 1921. Compositrice méconnue durant la plus grande partie de sa vie, elle sort de l'ombre au cours des années 1970 et cette sonate s'inscrit aujourd'hui, à juste titre, dans le répertoire courant de l'alto.

L'association de Rachmaninov et de Clarke est inhabituelle dans un programme musical. Pourtant, elle les encadre dans une perspective et un contexte qui jettent une lumière nouvelle sur leurs œuvres respectives, lesquelles constituent leur seule incursion dans le genre de la sonate en duo. De plus, la sonate de Clarke est gravée sur un album pour une rare fois au violoncelle. On assiste donc ici à un dialogue au caractère inusité, où se côtoient deux univers riches et intenses, à la fois semblables et distincts, ceux de deux artistes de génie.

## NOÉMIE RAYMOND

Vouée à « marquer la postérité par son immense sensibilité et son incommensurable talent » (*Journal des Citoyens*), la violoncelliste Noémie Raymond jouit d'une carrière internationale diversifiée qui la mène à se produire comme chambriste et soliste avec des orchestres réputés. Du Royal Albert Hall de Londres au *Festival internacional Musica de Camara* à Lima, son jeu passionné, sensible et raffiné l'a conduite sur quatre continents, entre autres avec les violonistes Midori et Pinchas Zukerman.

Reconnue comme une des « 30 Hot Canadian Classical Musicians under 30 » (30 musicien.es classiques canadiens et canadiennes de moins de 30 ans) par la CBC, en plus de « contribuer à ériger l'édifice de la culture musicale québécoise » (Carole Trempe), Noémie est une éducatrice accomplie et expérimentée. L'été, elle enseigne à l'Institut international de musique Heifetz et au *Festival del Lago* au Mexique.

Elle joue sur un magnifique violoncelle de Matteo Goffriller « Ex-Curtis » (1700), généreusement mis à sa disposition par le Groupe Canimex de Drummondville (Québec, Canada).





## ZHENNI LI-COHEN

La présence fascinante et les interprétations passionnées de Zhenni Li-Cohen ont ému les publics du monde entier. Saluée pour sa « grande et magnifique sonorité et son toucher envoûtant » (*Philadelphia Inquirer*), Zhenni est « une pianiste extraordinairement douée » (*New Yorker*). Avec ses « torrents de sons voluptueux, Li-Cohen impressionne en tant qu'artiste d'une énorme conviction, qui fascine même lorsqu'elle provoque » (*Gramophone*). Elle s'est produite dans des salles aussi prestigieuses que le Carnegie Hall, le Merkin Concert Hall, le Metropolitan Museum of Art à New York, le Kimmel Performing Arts Center de Philadelphie, le Helsinki Music Center en Finlande, le Grieghallen en Norvège et le Berliner Philharmonie en Allemagne.

Zhenni Li-Cohen fait partie de la famille des artistes STEINWAY. Elle enseigne le piano à l'Université de l'Alberta.

## REMERCIEMENTS

Plusieurs personnes contribuent à la réalisation d'un album. Zhenni et moi voulons prendre le temps de les remercier.

Un immense merci à Lily et à Forte Art & Musique pour leur soutien et pour avoir cru en ce projet. Un grand merci également à la Fondation Père Lindsay et à Orford Musique pour leur appui au développement de *Dialogues*. Merci à toute l'équipe de Leaf Music d'avoir mené à bien notre vision, aux collaborateurs présents à l'enregistrement (Jeremy, René et Michel) et à tous ceux qui, de près ou de loin, nous ont soutenues tout au long du trajet.

Noémie et Zhenni

Enfin, sur une note plus personnelle, un grand merci à ma partenaire, Zhenni, pour m'avoir accompagnée dans cette belle aventure et à Canimex et Roger Dubois pour son support au fil des années à travers le prêt d'un magnifique violoncelle que vous pourrez entendre sur cet enregistrement.

Noémie



## CREDITS / PERSONNEL

**Noémie Raymond**

Cello  
*Violoncelle*

**Zhenni Li-Cohen**

Piano

**Jeremy VanSlyke**

Executive Producer and  
Recording Producer  
*Producteur exécutif et  
producteur de l'enregistrement*

**René Laflamme**

Recording Engineer  
*Ingénieur du son*

**Nathan Cann**

Audio Editing, Mixing,  
and Mastering  
*Montage, mixage  
et matricage*

**Kristan Toczko**

Art Director:  
Graphic Design & Layout  
*Conceptrice-graphiste :  
graphisme et  
présentation graphique*

**Rachelle Taylor**

Copy Editor & Translator  
*Révision et traduction*

**Tam Lan Truong**

**Michel Bérard**  
Photographers  
*Photographes*

**Salle de concert du Domaine  
Forget de Charlevoix**

Saint-Irénée, PQ  
March 6–8, 2024  
*6–8 mars, 2024*  
Recording Sessions  
*Sessions d'enregistrement*

*forté*



**Fondation  
Père Lindsay**



**ORFORD  
MUSIQUE**



We acknowledge that Leaf Music's work spans many Territories and Treaty areas and that our office is located in Mi'kma'ki, the ancestral and unceded territory of the Mi'kmaq People.

*Nous tenons à souligner que le travail de Leaf Music traverse plusieurs territoires et zones de traités.  
Notre siège social est situé au Mi'kma'ki, territoire ancestral non cédé du peuple mi'kmaw.*



© 2024 Leaf Music ULC, 201-5531 Young Street, Halifax, Nova Scotia, Canada.  
All rights reserved. Unauthorized copying, hiring, lending, public performance,  
and broadcasting of this recording prohibited.

# DIALOGUES

NOÉMIE RAYMOND, CELLO | ZHENNI LI-COHEN, PIANO

## **SERGEI RACHMANINOFF** (1873–1943)

Cello Sonata in G Minor, Op. 19

- 1 I. Lento - Allegro moderato
- 2 II. Allegro scherzando
- 3 III. Andante
- 4 IV. Allegro mosso

## **REBECCA CLARKE** (1886–1979)

Viola Sonata (Version for Cello & Piano)

- 5 I. Impetuoso - ma non troppo allegro
- 6 II. Vivace
- 7 III. Adagio